



## **Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

S/22614  
17 de mayo de 1991  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

### Plan para la aplicación de las partes pertinentes de la sección C de la resolución 687 (1991) del Consejo de Seguridad

#### Informe del Secretario General

##### Introducción

1. El presente informe se presenta en cumplimiento de la resolución 687 (1991) del Consejo de Seguridad, de 3 de abril de 1991. En el párrafo 9 b) de dicha resolución, el Consejo decidió que el Secretario General elaborara y le presentara para su aprobación, dentro del plazo de 45 días a contar de la aprobación de la resolución, un plan para la finalización de las actividades enumeradas en los párrafos 9 b) i) a iii) y 10.

2. Con miras a la elaboración del plan, se celebraron consultas con los gobiernos pertinentes, como se pide en los párrafos 9 b) y 13 de la resolución, y cuando correspondió, con el Director General del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) y el Director General de la Organización Mundial de la Salud (OMS). Además, para que la Comisión Especial pudiera evaluar la información presentada por el Gobierno del Iraq y facilitarme la tarea de elaboración del plan para la ejecución de las actividades indicadas en la sección C de la resolución, establecí una Comisión Especial, según describí en mi informe al Consejo de Seguridad (S/22508), de 18 de abril de 1991 que el Consejo aceptó el 19 de abril.

3. Designé a 21 expertos miembros de la Comisión Especial. He pedido al Embajador Rolf Ekeus (Suecia) que actúe como Presidente Ejecutivo y al Dr. Robert Gallucci (Estados Unidos de América), como Presidente Ejecutivo Adjunto de la Comisión Especial. Los demás miembros son: el Dr. Paal Aas (Noruega), el Teniente General (retirado) Ken Adachi (Japón), el Profesor B. N. C. Agu (Nigeria), el Teniente Coronel Andrzej Badek (Polonia), el Profesor Bryan C. Barrass (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte), el Sr. Peter von Butler (Alemania), el Coronel Armando Caputo (Italia), el Sr. Ronald Cleminson (Canadá), el Dr. John Gee (Australia), el Profesor Helmut Hönig (Austria), el Sr. B. A. Kuvshinnikov (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas), el Dr. A. J. J. Ooms (Países Bajos), la Dra. Marjatta Rautio (Finlandia), el Sr. Michel Saint Mieux (Francia), el Sr. Roberto Sánchez (Venezuela), el Teniente Coronel B. Simandjuntak (Indonesia), el Dr. Miroslav Splino (Checoslovaquia), el Sr. Emile Van den Bemden (Bélgica), y el Dr. Yuan Renfeng (China).

4. Se han concertado diversos arreglos técnicos para facilitar a la Comisión Especial y al OIEA el desempeño de sus responsabilidades. Dichos arreglos comprenden el establecimiento de una oficina de operaciones sobre el terreno y de una oficina de apoyo. Tras celebrar consultas con los gobiernos interesados, la oficina de operaciones sobre el terreno se establecerá en Bahrein, y estará funcionando plenamente al final de mayo de 1991. La oficina de apoyo se establecerá en Bagdad (Iraq).

#### I. EL PLAN

5. Las disposiciones de la sección C de la resolución 687 (1991) se prestan a un procedimiento de aplicación en tres etapas: reunión y evaluación de la información; eliminación de armamentos e instalaciones y de todos los demás elementos indicados en los párrafos 8 y 12 de dicha resolución; y observación y verificación del cumplimiento por el Iraq en el futuro.

##### A. Reunión y evaluación de información

6. La primera etapa del plan es de fundamental importancia para el éxito de toda la operación. Requiere la participación tanto del Gobierno iraquí como de la Comisión Especial. Conforme a lo dispuesto en el inciso a) del párrafo 9 y en el párrafo 12, el Iraq deberá presentar, dentro del plazo de 15 días a contar de la aprobación de la resolución, información sobre el lugar de emplazamiento, la cantidad y el tipo de todos los elementos especificados en los párrafos 8 y 12, que se deberán destruir, remover o neutralizar. La Comisión Especial, con arreglo al apartado i) del inciso b) del párrafo 9 y al párrafo 13, designará otros lugares de emplazamiento de estos elementos en el Iraq. Al llevar a cabo las inspecciones inmediatas in situ que se prevén en el apartado i) del inciso b) del párrafo 9 y en el párrafo 13 de la resolución, la Comisión Especial y el OIEA, respectivamente, tendrán derecho a elegir el momento y el lugar de inspección.

7. El 18 y el 28 de abril y el 4 de mayo de 1991, el Gobierno del Iraq envió al Secretario General información sobre sus armas químicas y biológicas y sus misiles balísticos. El 18 de abril, el Gobierno del Iraq envió también al Director General del OIEA información pertinente a las funciones confiadas al organismo con arreglo a los párrafos 12 y 13 de la resolución 687 (1991). El 27 de abril se comunicó al organismo información adicional. El Gobierno del Iraq comunicó también al Secretario General y al Director General su aceptación de inspecciones in situ conforme a lo dispuesto en el inciso a) del párrafo 9 y en el párrafo 12. La Comisión Especial y el Gobierno del Iraq se han mantenido en constante contacto a fin de obtener información y aclaraciones adicionales.

8. La Comisión Especial y el OIEA han iniciado el proceso de inspección in situ, sobre la base de la información recibida hasta la fecha de las autoridades iraquíes y teniendo en cuenta los nuevos lugares designados por la Comisión Especial. En estas inspecciones, la Comisión Especial cotejará la información reunida anteriormente con la verdadera situación sobre el terreno (es decir, establecerá una base de datos), evaluará las dimensiones de la tarea de neutralizar armas e instalaciones que ejecutará en la segunda etapa del plan, y determinará, con el asesoramiento de la CMS, la manera de llevar a

cabo esa tarea y los medios necesarios para hacerlo. La Comisión Especial está también ayudando al Director General del OIEA y cooperando con él en las inspecciones in situ que están a cargo del organismo.

9. Las inspecciones in situ que deberán realizar la Comisión Especial y el OIEA abarcan numerosos lugares con un número variable de instalaciones en cada lugar. Para garantizar la seguridad de acceso a los lugares sometidos a las medidas especificadas en el inciso b) del párrafo 9 y en los párrafos 12 y 13 de la resolución 687 (1991), se han empleado equipos de expertos en la desactivación de artefactos explosivos, ingenieros civiles y personal de seguridad para que ayuden a la Comisión Especial y al OIEA en las inspecciones in situ. La seguridad de todo este personal revestirá importancia primordial. En un acuerdo entre las Naciones Unidas y el Gobierno del Iraq se estipulan arreglos detallados acerca de éste y otros aspectos conexos y acerca también de las modalidades exactas para llevar a cabo las inspecciones. Las dimensiones de la tarea, la condición física de los diversos objetos e instalaciones sujetos a inspección, y la capital importancia asignada a la seguridad de los equipos de inspección y la población local hacen difícil determinar actualmente el plazo exacto en que podría concluir la primera etapa. Sin embargo, una evaluación inicial de las tareas necesarias permite esbozar los lineamientos generales de la segunda etapa del plan, que se describen a continuación.

#### B. Neutralización de armas e instalaciones

10. La finalidad principal de la segunda etapa del plan, con arreglo a los párrafos 8, 9 y 13 de la resolución 687 (1991), es la neutralización de armas, de instalaciones y de todos los demás elementos indicados en los párrafos 8 y 12 de la resolución. Debido a la gran diversidad en el carácter de las armas, materiales e instalaciones en cuestión, se prevé que se neutralizarán por separado, en procedimientos realizados por equipos diferentes de expertos.

11. En lo que respecta a elementos e instalaciones vinculados con armas químicas y biológicas, se está elaborando la metodología técnica para asegurar que el Iraq entregue, en forma completa y segura, todos los elementos mencionados en el inciso a) del párrafo 8 de la resolución para su ulterior destrucción, remoción o neutralización. En lo que respecta a los misiles balísticos, se están elaborando procedimientos para individualizar todos los elementos mencionados en el inciso b) del párrafo 8 de la resolución y hacerse cargo de ellos para permitir la supervisión de su total destrucción por el Iraq. Además, la Comisión Especial ayudará y cooperará con el OIEA en las inspecciones y en la destrucción, remoción o neutralización de todos los elementos mencionados en el párrafo 12 de la resolución.

12. En cuanto al proceso de neutralización propiamente dicho, el Iraq destruirá, bajo la supervisión de la Comisión Especial, todo su potencial de misiles, incluidos los lanzamisiles, según se especifica en el inciso b) del párrafo 8 de la resolución 687 (1991). La Comisión Especial y el OIEA neutralizarán, con la ayuda del Iraq si procede, todos los demás elementos especificados en el inciso a) del párrafo 8 y en el párrafo 12 de dicha resolución, incluidas las ojivas de misiles con armas químicas. Hay que tener en cuenta que la Comisión Especial está autorizada por la resolución

para desarrollar actividades relacionadas con la inspección, entrega y eliminación de los elementos indicados en el inciso a) del párrafo 8 de la resolución y con la inspección y eliminación de los elementos indicados en el inciso b) del párrafo 8 de la resolución después de haber expirado el plazo de 45 días que siga a la aprobación del presente plan, si dichas actividades no hubieran terminado todavía.

## 1. Misiles balísticos

13. La eliminación de misiles balísticos y partes e instalaciones conexas plantea relativamente pocos problemas en comparación con otros tipos de armas e instalaciones. En principio su eliminación no debería suponer ningún peligro para la seguridad pública, por cuanto entraña una operación básicamente mecánica. En consecuencia, la eliminación de misiles y componentes principales conexas, incluidos los lanzaproyectiles, se realizará in situ y, de ser posible, en forma simultánea con el proceso de inspección inicial en el lugar. Se protegerán y se precintarán los elementos que no se eliminen inmediatamente, y se tomará debidamente nota de ellos, para su ulterior eliminación. Además, elementos tales como ojivas y combustible podrían trasladarse hacia un lugar o instalación especial de destrucción para su eliminación.

14. En lo que respecta a las instalaciones de reparación y producción, parece que muchas de ellas ya no son operacionales como consecuencia de las hostilidades. La Comisión Especial evaluará en qué medida estas instalaciones han quedado dañadas de modo permanente, con miras a determinar si es preciso tomar cualesquiera otras medidas para dar cumplimiento al apartado ii) del inciso b) del párrafo 9 de la resolución.

15. Para cumplir las obligaciones con respecto a esta categoría de armas e instalaciones conexas, la Comisión Especial requerirá la participación de expertos en esferas como sistemas de lanzamiento y dirección, propulsores y ojivas. Se necesitarán equipos de expertos para realizar las inspecciones in situ y la supervisión del proceso de eliminación. En estos momentos se está analizando el número de equipos necesarios y su composición exacta.

## 2. Armas químicas

16. En lo que respecta a las armas químicas, y en vista de los problemas prácticos inherentes a su destrucción, incluidos los posibles riesgos para la seguridad y el medio ambiente, la Comisión Especial, en consulta con la OMS, ha centrado su atención en determinar los mejores métodos para la eliminación de dichas armas. Habida cuenta de la importancia primordial de mantener normas aceptables de seguridad para los equipos de eliminación y para la población local, la Comisión Especial determinará y evaluará las técnicas más inocuas de destrucción que podrían emplearse dentro de plazos precisos.

17. Dado el peligro que representan las armas químicas, su eliminación se iniciará sólo después de realizar una detenida inspección y evaluación in situ

de la situación en que se encuentran los arsenales y las instalaciones. En este sentido, la Comisión Especial ha pedido a los equipos de inspección que, en la medida de lo posible, marquen las municiones y las instalaciones pertinentes con dispositivos indicadores que sean muy difíciles de alterar. Además, la Comisión Especial prevé que los inspectores supervisen los lugares pertinentes durante el tiempo que media entre el momento de las inspecciones y el proceso de eliminación.

18. Entre los métodos de eliminación se cuentan la neutralización y la incineración. Se reducirá al mínimo el movimiento de armas y agentes químicos. En este sentido la Comisión Especial está investigando el uso de equipos de destrucción transportables o móviles. La Comisión Especial quizás también analice la posibilidad de construir una instalación de destrucción que tenga mayor capacidad que la que ofrecen los equipos transportables o móviles. Al estudiar ésta y otras opciones había que tener muy en cuenta la cuestión del costo.

19. En lo que atañe a las instalaciones de investigación, desarrollo, apoyo y fabricación de armas químicas, la información de que dispone actualmente la Comisión Especial indica que algunas de ellas han quedado destruidas a consecuencia de la guerra. Una vez que se conozcan los datos precisos, la Comisión Especial determinará sus necesidades, tanto en lo referente a equipo como a recursos humanos, para dar cumplimiento a las disposiciones que figuran en el inciso b) del párrafo 9 de la resolución 687 (1991).

### 3. Armas biológicas

20. En el ámbito de las armas biológicas, se observa que, de conformidad con el párrafo 7 de la resolución 687 (1991) del Consejo de Seguridad, el Iraq es parte en la Convención sobre la prohibición del desarrollo, la producción y el almacenamiento de armas bacteriológicas (biológicas) y toxínicas y sobre su destrucción 1/. El 8 de abril, el Gobierno del Iraq depositó su instrumento de ratificación en Moscú.

21. Sin embargo, con arreglo a la resolución 687 (1991) del Consejo de Seguridad, la Comisión Especial está tratando de determinar si el Iraq posee cualquier tipo de elementos relacionados con armas biológicas, de los cuales debería deshacerse de conformidad con la resolución y si aún el Iraq tiene la capacidad de producir esas armas, lo que también debería ser objeto de destrucción. A este respecto, la Comisión Especial ha señalado a la atención del Gobierno del Iraq el informe de la Reunión Especial de Expertos Científicos y Técnicos de los Estados Partes en la Convención sobre las armas biológicas, celebrada en Ginebra del 31 de marzo al 15 de abril de 1987, que figura en el documento BWC/CONF.II/EX/2 de 21 de abril de 1987, y ha pedido la información que se proporciona en la sección II de ese informe.

22. Los agentes de guerra biológica se pueden destruir utilizando equipos ordinarios de laboratorio o unidades móviles especiales.

#### 4. Elementos relacionados con armas nucleares

23. En la esfera del material utilizable para armas nucleares y de elementos e instalaciones conexos, la Comisión Especial prestará asistencia al Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) para la remoción del Iraq del material utilizable para armas y de todos los tipos pertinentes de elementos e instalaciones a que se refiere la resolución 687 (1991), mediante su remoción o destrucción, según proceda.

24. En la actualidad se halla en el Iraq un equipo de inspección, integrado por expertos del OIEA y la Comisión Especial, que está realizando una primera inspección basada en declaraciones del Gobierno del Iraq y en la designación de otros lugares por la Comisión Especial. Se realizarán nuevas inspecciones con anterioridad a la remoción de los materiales utilizables para armas y de otros elementos de acuerdo con el párrafo 12 de la resolución 687 (1991).

#### C. Vigilancia y verificación del cumplimiento

25. La tercera etapa del plan constituye una operación a largo plazo. Su objetivo principal es garantizar la vigilancia y verificación del cumplimiento por el Iraq de lo dispuesto en los párrafos 8, 9, 10 y 12 de la resolución 687 (1991). En el párrafo 10 de dicha resolución se pide que se elabore un plan detallado que se presentará al Consejo de Seguridad para su aprobación con posterioridad a la creación de una base de datos completa. Al elaborar el plan, la Comisión Especial también tendrá en cuenta las disposiciones que permiten la realización de actividades en el marco de la Convención sobre las armas biológicas y los métodos de vigilancia y verificación que se examinan en el contexto de una futura convención sobre la prohibición de armas químicas. Con la eventual entrada en vigor de dicha convención, el cuerpo de inspectores que en ella se prevé debería asumir oportunamente la función de vigilancia y verificación del cumplimiento en la esfera de las armas químicas.

26. La verificación se realizará por conducto de inspecciones in situ íntegras y efectivas, incluidas las anunciadas con poca antelación. Las inspecciones abarcarán, según proceda, bases militares e instalaciones de producción y almacenamiento, así como instalaciones de investigación y laboratorios. La frecuencia de las inspecciones in situ variará considerablemente según la categoría de las armas, instalaciones y actividades de que se trate. Se realizará con sujeción a hallazgos anteriores como así también a la demostración clara y permanente por parte del Iraq de que está cumpliendo con lo dispuesto en la resolución 687 (1991).

## II. CONCEPTO GENERAL DE LAS OPERACIONES

27. Con la orientación de su Comisión Especial, el Presidente Ejecutivo se servirá de un número reducido de colaboradores en la Sede de las Naciones Unidas en Nueva York para preparar un plan detallado de las operaciones sobre el terreno en el Iraq con respecto a todos los elementos relacionados con armas químicas y biológicas y misiles balísticos y, conjuntamente con el OIEA, con respecto a los elementos relacionados con las armas nucleares y materiales utilizables para armas nucleares. En los planes se enunciarán la formación de

equipos de expertos, seleccionados de diferentes países, y sus movimientos y actividades en el Iraq, ya se trate de reconocimientos, inspecciones o eliminaciones. Los equipos se reunirán para recibir información en la oficina exterior de Bahrein y se trasladarán en avión especial a Bagdad o a algún otro punto de entrada en el Iraq. Se utilizarán vehículos o aeronaves de alas rotatorias para el traslado de los equipos a los lugares en cuestión dentro del Iraq. Los equipos saldrán de la zona vía Bahrein luego de un análisis inicial e informativo de las muestras o los datos que se reúnan en el Iraq.

Notas

- 1/ Resolución 2826 (XXVI) de la Asamblea General.

-----